Qualité

Migration et promotion des langues : exigences en termes de prestations et de qualité

Formulaire « exigences étendues »

1. Aides pour remplir et envoyer le formulaire

Le document « Promotion des langues dans le domaine de la migration : exigences en termes de prestations et de qualité », élaboré par la Section de la formation continue et de la formation professionnelle supérieure (SFC) de la Direction de l’instruction publique et de la culture du canton de Berne (INC), fixe les critères de subventionnement applicables aux cours de français ou d’allemand langue seconde.

Les différentes exigences y sont décrites plus en détail. Selon le montant de la subvention cantonale et le volume de l’offre, les exigences « étendues » ou « basiques » s’appliquent.

Remplissez le formulaire «**exigences étendues**» ou «**exigences basiques**», puis envoyez-le par courrier électronique.

* 1. Autoévaluation

A l’aide d’un système de feux, déterminez quelles exigences vous mettez déjà en œuvre (vert), lesquelles vous mettez partiellement en œuvre (jaune) et lesquelles vous ne mettez pas encore en œuvre (rouge).

|  |  |
| --- | --- |
| remplie |  |
| partiellement remplie |  |
| pas remplie |  |

* 1. Déclaration spontantée

Certaines exigences **requièrent une déclaration spontanée**. Vous devez indiquer de quelle manière vous appliquez les prescriptions pour votre offre ou dans quels domaines vous devez agir ou développer certains éléments.

Saisissez votre description à l'endroit où se trouve "Saisir ici". Vous pouvez écraser le texte marqué en jaune et formater votre texte selon vos besoins. Veillez à ce que le texte soit reconnaissable et n'effacez pas les textes de l’INC (car il n'y a pas de protection des feuilles pour faciliter l'utilisation).

Décrivez concrètement et à l’aide d’exemples comment vous mettez en œuvre les prescriptions.

Lorsque vous ne mettez pas encore une prescription en œuvre, déclarez-le explicitement.

* Motivez-en brièvement la raison.
* Si possible, décrivez les mesures prévues ou envisageables visant la mise en œuvre de la prescription en question.

Certaines exigences **ne requièrent pas** de déclaration spontanée dans le formulaire. **N'y saisissez pas de texte**. En envoyant votre demande, vous confirmez que vous respectez les exigences en question. La SFC vérifie ensuite si c’est le cas sur la base des documents relatifs à la demande, au décompte et au reporting.

* 1. Pièces justificatives

Certaines exigences requièrent des pièces justificatives. Dans le formulaire, il est indiqué quelles pièces vous devez remettre à quel moment.

* 1. Programmes de cours

Envoyez vos programmes de cours à la SFC avec votre première demande, lors du renouvellement de votre contrat de prestations ou de votre inscription (tous les 4 ans) ou encore en cas de modification des programmes.

* 1. Retours et mesures de développement

Envoyez le formulaire pour la première fois avec votre première une demande. La SFC vérifiera ensuite les données qui y sont inscrites et vous enverra un feedback écrit.

Le formulaire doit être mis à jour lors du renouvellement de votre contrat de prestations ou de votre inscription (tous les 4 ans) ou encore en cas de développement d’une nouvelle offre et, partant, de modification considérable des programmes.

Les évolutions au cours des quatre années que dure votre contrat de prestations ou votre inscription sont consignées dans le **formulaire « feed-back ».** Pendant cette période, celui-ci est mis à jour tous les ans ou en fonction des besoins.

1. Impressum

Direction de l’instruction publique et de la culture du canton de Berne

Office des écoles moyennes et de la formation professionnelle

Section de la formation continue et de la formation professionnelle supérieure

Kasernenstrasse 27

3013 Berne

Téléphone : +41 31 633 83 42

Courriel : weiterbildung.mba@be.ch

Téléchargement: www.be.ch/formation-continue

Juillet 2019

2019.ERZ.31113 / 934026

1. Formulaire « exigences étendues »

|  |  |
| --- | --- |
| **Prestataire**  | Saisir ici |
| **Contrat de prestations**  | [ ]  ouiValable de – à (années) : Saisir ici |
| **Certificat eduQua**  | [ ]  ouiValable jusqu’en (mois/année) : Saisir ici |
| **Label fide** | [ ]  ouiCours dotés du label et label valable jusqu’en (mois/année) Saisir ici |
| **Responsable de l’offre** | Prénom, nom : Saisir iciFonction : Saisir ici |
| **Date de l’envoi du formulaire** | Saisir ici |
| **Valable pour les cours de langue subventionnés**  | de – à (années) : Saisir ici |

* 1. Prescriptions générales et prestations

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **N°** | **Déclaration spontanée ou examen par la SFC** | **Justificatif requis****Moment**  | **Auto-évaluation** |
| 1.1 | La SFC vérifie le respect de l’exigence dans le cadre du processus de subventionnement.  | Demande et décompteAnnuel | --- |
| 1.2 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | --- | --- |
| 1.3 | La SFC vérifie le respect de l’exigence dans le cadre du processus de subventionnement. | --- | --- |
| 1.4 | La SFC vérifie le respect de l’exigence dans le cadre du processus de subventionnement. | --- | --- |
| 2.1 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | --- | --- |
| 2.2 | La SFC vérifie le respect de l’exigence dans le cadre du processus de subventionnement. | --- | --- |
| 2.3 | La SFC vérifie le respect de l’exigence dans le cadre du processus de subventionnement. | Reporting des cours sur le portail web cantonal [www.be.ch/cours-langue-migration](http://www.be.ch/cours-langue-migration)Annuel, au 15 mars de l’année suivante | --- |
| 3.1 | Le prestataire est titulaire d’un certificat eduQua, valable jusqu’au Saisir ici | Certificat de qualité, rapports d’audits, grille d’autoévaluation d’eduQuaConclusion du contrat de prestations tous les 4 ans | --- |
| 3.2 | L’information est fournie lors du reporting annuel.  | Grille de reporting-controllingAnnuel | --- |
| 3.3 | Quelles mesures d’assurance et de développement de la qualité mettez-vous en œuvre pour les cours de langue ? A quelle fréquence ? Qui est impliqué (responsable de l’offre, enseignants et enseignantes, participants et participantes) ?Saisir ici | --- | [ ] [ ] [ ]  |
| 3.4 | Décrivez la démarche générale : comment évaluez-vous les cours de langue ? Qu’évaluez-vous ? A quel moment ? Que faites-vous des résultats des évaluations ?Saisir iciLors du reporting annuel, envoyez le résumé des évaluations réalisées durant l’année de cours en question. | Résumé des évaluationsGrille de reporting-controllingAnnuel lors du reporting | [ ] [ ] [ ]  |
| 4.1 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | Demande, décompteFormulaire d’offre planifiéeAnnuelReporting des cours sur le portail web cantonal [www.be.ch/cours-langue-migration](http://www.be.ch/cours-langue-migration)Annuel, au 15 mars de l’année suivante | --- |
| 4.2 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | --- |
| 4.3 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | --- |
| 4.4 | Pas d’examen  | --- | --- |

* 1. Coordination, planification, réalisation et évaluation de l’offre

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **N°** | **Déclaration spontanée ou examen par la SFC** | **Justificatif requis****Moment**  | **Auto-évaluation** |
| 5.1 | La SFC vérifie le respect de l’exigence dans le cadre du processus de subventionnement. | Participation sur invitation de la SFC |  |
| 5.2 | Avec quels protagonistes concrets êtes-vous en réseau ? Quels sont les objectifs et les résultats de ces contacts Saisir ici | Grille de reporting-controllingReporting annuel | [ ] [ ] [ ]  |
| 6.1 | Comment garantissez-vous la cohérence et la continuité de votre offre ?Quelles possibilités de transition et de raccordement existent au sein de votre offre ?Existe-t-il des possibilités de transition et de raccordement vers les offres d’autres prestataires ?Par quelle mesures permettez-vous aux participants et participantes d’intégrer rapidement un cours ?Saisir ici | Formulaire d’offre planifiéeDépôt des demandes au 30 septembre de l’année précédenteCours publiés sur le portail webEn continuReporting des cours sur le portail web cantonal [www.be.ch/cours-langue-migration](http://www.be.ch/cours-langue-migration)Annuel, au 15 mars de l’année suivante  | [ ] [ ] [ ]  |
| 6.2 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | --- |
| 6.3 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | --- |
| 6.4 | Quels cours (niveau, groupe cible) les nouveaux participants et participantes peuvent intégrer chaque semaine ? S’agit-il de cours ordinaires ou de cours spécifiques de type « entrée libre » ?Saisir iciSi cours spécifiques de type « entrée libre » : décrivez brièvement le groupe cible, les objectifs et le contenu. Comment organisez-vous la transition vers un cours ordinaire ?Saisir iciCoordonnez-vous votre offre avec d’autres prestataires ? Si oui : comment et avec quels résultats ? Saisir iciSi vous ne proposez pas de cours que les nouveaux participants et participantes peuvent intégrer chaque semaine, veuillez justifier pourquoi.Saisir ici | [ ] [ ] [ ]  |
| 6.5 | A quelle fréquence l’offre est-elle interrompue (vacances, délais entre les débuts des cours) et combien de temps durent ces interruptions ?Par quelles mesures vous assurez-vous qu’il y ait le moins d’interruptions possible pendant ou entre les cours ?Saisir ici | [ ] [ ] [ ]  |
| 7 | Sur quelles stratégies de promotion se fonde votre offre ? A quels groupes cibles s’adresse-t-elle ?Quels contenus, objectifs ou conditions spécifiques s’appliquent à vos cours ? Dans quels champs d’action (fide) travaillez-vous ?Décrivez brièvement votre offre à l’aide d’exemples concrets et en vous référant aux mots-clés.**Promotion des langues mettant l’accent sur l’intégration sociale**: cours, groupes cibles, champs d’action, contenus, objectifs, conditionsSaisir ici**Promotion des langues mettant l’accent sur la capacité de formation**: cours, groupes cibles, champs d’action, contenus, objectifs, conditionsSaisir ici**Promotion des langues mettant l’accent sur l’employabilité**: cours, groupes cibles, champs d’action, contenus, objectifs, conditionsSaisir ici | Formulaire d’offre planifiéeDépôt de la demande au 30 septembre de l’année précédenteCours publiés sur le portail webEn continuReporting des cours sur le portail web cantonal [www.be.ch/cours-langue-migration](http://www.be.ch/cours-langue-migration)Annuel, au 15 mars de l’année suivante Programmes de coursConclusion du contrat de prestations ou inscription du prestataire tous les 4 ans | [ ] [ ] [ ]  |
| 8 | Selon quels critères constituez-vous les classes ? Comment garantissez-vous que l’expérience et le rythme d’apprentissage et les connaissances linguistiques des participants et participantes sont pris en compte ?Saisir ici | Reporting des cours sur le portail web cantonal [www.be.ch/cours-langue-migration](http://www.be.ch/cours-langue-migration)Annuel, au 15 mars de l’année suivante  | [ ] [ ] [ ]  |
| 9.1a | Nombre d’enseignants et d’enseignantes dispensant au minimum 150 heures de cours par année au sein de votre offre : Saisir iciDont : * titulaires du certificat de formateur ou formatrice en langue dans le domaine de l’intégration : Saisir ici
* en formation ou en procédure de validation des acquis : Saisir ici
* sans qualifications correspondantes / formation pas encore commencée : Saisir ici

Nombre d’enseignants et d’enseignantes dispensant moins de 150 heures de cours par année au sein de votre offre : Saisir iciDont : * titulaires du certificat de formateur ou formatrice en langue dans le domaine de l’intégration : Saisir ici
* sans qualifications correspondantes, ayant au moins effectué le module de formation continue « Enseignement sur la base de scénarios selon les principes de fide » : Saisir ici
* sans qualifications correspondantes / formation pas encore commencée : Saisir ici

Comment garantissez-vous leur encadrement par une personne suffisamment qualifiée ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 9.2 | Comment soutenez-vous la formation continue et les échanges professionnels entre vos enseignants et enseignantes ?Organisez-vous des formations continues en interne ? Sur quels sujets ? A quelle fréquence et combien de temps durent-elles ? Sont-elles dispensées par des professionnels ? Citez des exemples de formations continues réalisées ou prévues.Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 10 | Comment se déroule l’évaluation / l’affectation des participants et participantes ? (test, entretien, autre)Utilisez-vous un instrument spécifique pour l’affectation ?Quels éléments évaluez-vous ? A quel moment ont lieu l’évaluation et l’affectation ?Dans quels cas ne procédez-vous à aucune évaluation / affectation ?Saisir ici | Exemplaire d’instrument d’affectation, trame pour les entretiens, etc. Dépôt de la demande | [ ] [ ] [ ]  |
| 11.1 | Comment mettez-vous en œuvre une culture du feed-back et de l’évaluation orientée sur les ressources et propice à l’apprentissage ? A quoi faites-vous particulièrement attention ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 11.2 | Comment mettez-vous en œuvre une évaluation systématique et régulière des progrès ? Comment l’intégrez-vous à l’enseignement ?Comment mettez-vous en œuvre l’évaluation par autrui, l’autoévaluation ou l’évaluation par les pairs ?A quel moment le faites-vous ? (avant/au début du cours, pendant le cours, à la fin du cours) Utilisez-vous des instruments spécifiques à cet égard ? (tests figurant dans le manuel de cours, propres tests)Quand et comment les enseignants et enseignantes donnent-ils un feed-back aux participants et participantes ?Décrivez votre pratique à l’aide d’exemples concerts.Saisir ici | Exemplaires de tests, directives concernant le feed-back sur l’apprentissage, etc.Dépôt de la demande | [ ] [ ] [ ]  |
| 12 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | Exemplaire d’attestation de cours (anonymisé) | --- |
| 13.1 | Comment mettez-vous en œuvre l’évaluation finale des compétences par les enseignants et enseignantes ?Sur quoi se base cette évaluation ? (test spécifique, évaluations précédentes des connaissances acquises, autre) Quelles informations comporte l’évaluation ? Saisir ici | Exemplaire d’évaluation des compétences (anonymisé) | [ ] [ ] [ ]  |
| 13.2 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. |  | ---- |
| 14.1 | L’acquisition de quels certificats de langue reconnus vos cours visent-ils (objectifs, contenu, compétences) ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 14.2 | Sous quelle forme informez-vous, conseillez-vous et soutenez-vous les participants et participantes quant à l’obtention d’un certificat de langue reconnu approprié ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 14.3 | Organisez-vous des tests de langue reconnus ? Si oui : lesquels et où ?Saisir iciPrévoyez-vous d’organiser des tests de langue reconnus ? Si oui : lesquels, où et à partir de quand ?Saisir iciOrientez-vous, de manière ciblée, les personnes intéressées vers d’autres organismes de tests ? Si oui : lesquels, où ? Saisir iciCoopérez-vous avec des organismes de tests, p. ex. en orientant mutuellement les participants et participantes vers le test approprié ? Si oui : avec qui et comment ? Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 14.4 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | DécompteAnnuel | --- |
| 15 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | Cours publiés sur le portail webEn continu | --- |
| 16 | Comment tenez-vous compte des groupes cibles spécifiques et de leurs objectifs d’apprentissage linguistiques lors de la planification de la durée et de l’intensité des cours ? Quelles sont vos réflexions à ce sujet ? Quels facteurs relatifs au groupe cible sont déterminants ?Quelles conditions externes prenez-vous en compte ?Saisir iciCertains de vos cours combinent-ils enseignement présentiel et autoapprentissage individuel guidé (en dehors des heures de cours) ? Utilisez-vous des outils d’enseignement et d’apprentissage numériques pour ce faire ? Saisir ici | Formulaire d’offre planifiéeDépôt des demandes au 30 septembre de l’année précédenteReporting des cours sur le portail web cantonal [www.be.ch/cours-langue-migration](http://www.be.ch/cours-langue-migration)Annuel, au 15 mars de l’année suivante  | [ ] [ ] [ ]  |
| 17 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | Cours publiés sur le portail webEn continu | --- |
| 18 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme remplir l’exigence. | Cours publiés sur le portail webEn continu | --- |
| 19.1 | De quels appareils vos salles de cours sont-elles équipées ? (nombre approximatif, informations générales sur le type d’appareils)Saisir iciComment les enseignants, enseignantes, participants et participantes utilisent-ils les appareils en cours ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 19.2 | Quels outils sont à disposition de manière générale ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 20.1 | En envoyant sa demande, le prestataire confirme que les exigences sont remplies ou qu’il développe l’enseignement en se fondant sur les principes didactiques de fide et le curriculum-cadre de la Confédération (engagement).Décrivez à l’aide d’exemples concrets comment vous mettez en œuvre les principes suivants (20.2-20.6) dans le cadre de l’enseignement. Expliquez comment vous tenez compte du groupe cible concerné (bagage, besoins, etc.) et des objectifs de cours.Donnez 1 à 3 exemples par principe. Déclaration spontanée : les exemples cités sont-ils déjà mis en œuvre ou sont-ils prévus/envisagés ?Proposez-vous des cours dotés du label fide ? Si oui, lesquels ?Aucune autre déclaration spontanée n’est nécessaire pour ces cours.Saisir ici | --- | --- |
| 20.2 | Décrivez à l’aide d’exemples concrets comment vous orientez l’enseignement sur les besoins et sur l’action.Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 20.3 | Décrivez à l’aide d’exemples concrets comment vous intégrez l’approche par scénario dans l’enseignement.Saisir iciA quelle fréquence cette approche est-elle utilisée ?Saisir iciQuels champs d’action et scénarios utilisez-vous pour quels cours ? (exemples)Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 20.4 | Décrivez à l’aide d’exemples concrets comment vous mettez en œuvre le principe de la co-construction.Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 20.5 | Décrivez à l’aide d’exemples concrets comment vous mettez en œuvre l’approche portfolio (documentation individuelle de l’apprentissage). Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |
| 20.6 | Décrivez à l’aide d’exemples concrets quels formes d’enseignement et d’apprentissage vous utilisez. Pourquoi ces formes sont-elles adaptées au groupe cible considéré, aux objectifs et contenus du cours ? Comment favorisez-vous l’enseignement différencié et l’autonomie des participants et participantes ?Saisir ici |  | [ ] [ ] [ ]  |

**Lieu, date :** Saisir ici

**Nom:** Saisir ici

**Le prestataire confirme l’exactitude des renseignements fournis avec la signature sur le formulaire de demande.**